



# ROSS EDWARDS

Traductor ESP-ING & Redactor de contenidos

📍 West Sussex, Reino Unido

✉️ ross@rossedwardstranslations.com

🌐 rossedwardstranslations.com

## PERFIL

Hablante nativo del inglés; español nivel C2  
Más de 4 años de experiencia profesional  
Licenciado en ciencia actuarial  
Fundador de página web de psicología - [www.deep-psychology.com](http://www.deep-psychology.com)  
Traducción por palabra: 0.06€ ; Revisión por palabra 0.05€

## EXPERIENCIA

### ABRIL 2020 - PRESENTE

#### Traductor y corrector freelance español-inglés.

- Adaptar redacción y terminología entre especialidades. Utilizar conocimientos de SEO para optimizar textos para blogs, ayudando a las empresas a aumentar su audiencia
- Realizar una investigación terminológica exhaustiva, consultando diccionarios y recursos especializados para garantizar la precisión,
- Entre los clientes se incluyen Telefónica, N26 y la Universidad de Granada.

### ABRIL - DICIEMBRE 2020

TED

#### Revisor, transcriptor y traductor de español a inglés

- Vídeos sobre temas variados, como psicología, biología, religión y política,
- Trabajar según las normas y guías de estilo de subtitulación y traducción de TED,
- Español peninsular y latinoamericano,
- Colaborar con revisores y coordinadores para optimizar la calidad del documento,
- Revisar las transcripciones y traducciones de otros voluntarios y proporcionar comentarios detallados.

## HABILIDADES

- Comprensión y decodificación del texto de origen
- Atención a los detalles
- Estructura, concisión y naturalidad del texto de destino
- Gran iniciativa y autosuficiencia
- Trabajo de alta calidad
- Ferviente aprendiz y autodidacta
- Siempre dispuesto a aprender de la experiencia y a mejorar

## CUALIFICACIONES

- MAYO 2023 | INSTITUTO CERVANTES, LONDRES  
**DELE C2 OFICIAL** - nota final 78%
- JULIO 2020 - JUNIO 2021 | THE TRANSLATOR'S STUDIO  
**Cursos intermedio y avanzado de traducción del español al inglés**  
Dominio de las ideas fundamentales del proceso de traducción,  
Aprender a adaptar el estilo de traducción,  
Estudio de la teoría esencial de la traducción,  
Realización de 12 traducciones evaluadas por un tutor y 16 autoevaluadas.
- 2021 | CHARTERED INSTITUTE OF EDITORS AND PROOFREADERS  
**Cursos de edición y corrección de textos**
- 2021 | LENGALIA.COM  
**Curso y certificado virtuales de español de nivel C2:** Aprobado
- 2013- 2017 | UNIVERSIDAD DE HERIOT-WATT, EDIMBURGO  
**Licenciatura con matrícula de honor en Ciencia Actuarial**

## IDIOMAS

- Inglés (Nativo)
- Español (Maestría C2)
- Chino Mandarín (Umbral B1)